

UMOWA

zawarta w dniu **11 stycznia 2023 r.** w Kielcach pomiędzy:

Nabywcą:

Powiat Kielecki, ul. Wrzosowa 44, 25-211 Kielce, NIP: 9591645790, REGON: 291009372

Odbiorcą:

Starostwo Powiatowe w Kielcach z siedzibą przy ul. Wrzosowej 44, 25-211 Kielce

reprezentowanym przez:

Mirosława Gębskiego – Starostę Kieleckiego

Tomasza Plebana – Wicestarostę

przy kontrasygnacie Skarbnika Powiatu – Anny Moskwy

zwanym dalej „Zamawiającym”

a

GEOBID Spółką z o. o. z siedzibą przy ul. Kossutha 11, 40-844 Katowice wpisaną do rejestru prowadzonego przez Sąd Rejonowy Katowice – Wschód w Katowicach, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000060944 NIP: 6340132784, REGON: 271100591,

reprezentowanym przez:

Krzysztofa Jana Borysa – Prezesa Zarządu

zwaną dalej „Wykonawcą”

została zawarta umowa następującej treści:

Przedmiot zamówienia płatny z działu 710, rozdziału 71012, paragrafu 4300 w ramach środków własnych Powiatu.

Procedura prowadzona bez stosowania przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych w oparciu o § 7 ust. 1 pkt 1 „Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Starostwie Powiatowym w Kielcach” z dnia 29 grudnia 2022 r.

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest rozdzielanie informatycznej bazy danych w zakresie obecnych jednostek ewidencyjnych:

1) Łopuszno 260408_2, składającej się z 26 obrębów na dwie nowe jednostki ewidencyjne:

Łopuszno – miasto 260408_4,

Łopuszno – obszar wiejski 260408_5.

2) Piekoszów 260414_2, składającej się z 19 obrębów na dwie nowe jednostki ewidencyjne:

Piekoszów – miasto 260414_4,

Piekoszów – obszar wiejski 260414_5

w autorskich programach: EWOPIS, EWMAPA, OŚRODEK, REJCEN, MIENIE, UW i w Geoportalu Powiatu Kieleckiego, z zachowaniem dotychczasowej historii operacji wykonanych w jednostkach ewidencyjnych: Łopuszno 260408_2 oraz Piekoszów 260414_2, w związku z Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 25 lipca 2022 r. w sprawie ustalenia granic niektórych gmin i miast oraz nadania niektórym miejscowościom statusu miasta (Dz.U.2022, poz. 1597) oraz danymi pozyskanymi z Głównego Urzędu Statystycznego dotyczącymi oznaczenia TERYT jednostek podziału terytorialnego: Łopuszno 260408_3 gmina miejsko-

wiejska, Łopuszno 260408_4 miasto, Łopuszno 260408_5 obszar wiejski, a także Piekoszków 260414_3 gmina miejsko-wiejska, Piekoszków 260414_4 miasto, Piekoszków 260414_5 obszar wiejski.

2. Jednostka ewidencyjna *Łopuszno – miasto 260408_4* zawierać będzie obręb nr 0001 odpowiadający dotychczasowemu obrębowi 0022 Łopuszno z jednostki ewidencyjnej *Łopuszno 260408_2*. Jednostka ewidencyjna *Łopuszno – obszar wiejski 260408_5* zawierać będzie pozostałe 25 obrębów z dotychczasowej jednostki ewidencyjnej *Łopuszno 260408_2*, bez zmiany numeracji i nazwy.

3. Jednostka ewidencyjna *Piekoszków – miasto 260414_4* zawierać będzie obręb nr 0001 odpowiadający dotychczasowemu obrębowi 0013 – Piekoszków z jednostki ewidencyjnej *Piekoszków 260414_2*. Jednostka ewidencyjna *Piekoszków – obszar wiejski 260414_5* zawierać będzie pozostałe 18 obrębów z dotychczasowej jednostki ewidencyjnej *Piekoszków 260414_2*, bez zmiany numeracji i nazw.

4. W ramach usługi będzie zapewniony Zamawiającemu nieprzerwanie dostęp do bazy danych w zakresie opisanym w ust. 1 i 2 powyżej.

§ 2

1. Wykonawca, realizując przedmiot umowy, zobowiązuje się do stosowania obowiązujących przepisów prawa, a w szczególności do:

a) Ustawy z dnia 17 maja 1989 r. - Prawo geodezyjne i kartograficzne (t.j. Dz. U. z 2021r. poz. 1990 z późn. zm.).

b) Rozporządzenia Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 27 lipca 2021 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. z 2021r. poz. 1390 z późn. zm.).

c) Ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (t.j. Dz. U. 2021, poz. 1899 ze zm.) i wszystkich powiązanych z tymi przepisami aktów prawa oraz zgodnie z ofertą Wykonawcy z dnia 21.12.2022 r.

2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z zachowaniem należytej staranności, z uwzględnieniem zawodowego charakteru swej działalności, przy wykorzystaniu całej posiadanej wiedzy i doświadczenia.

3. Wykonawca oświadcza, że dysponuje wiedzą, odpowiednią bazą techniczną i środkami do wykonania przedmiotu umowy.

4. Strony zobowiązują się do zachowania poufności oraz właściwego zabezpieczenia informacji udostępnianych w ramach wykonywania niniejszej umowy.

§ 3

1. Strony ustalają termin realizacji przedmiotu umowy: **w okresie 30 dni kalendarzowych od dnia zawarcia umowy, tj. do dnia 10 lutego 2023 r.**

2. Termin wykonania przedmiotu umowy może ulec zmianie w przypadku zaistnienia istotnych okoliczności, niezależnych od Wykonawcy, mających wpływ na uzgodnienie i wykonanie przedmiotu umowy.

3. O zaistnieniu okoliczności, o których mowa w ust. 2, Wykonawca winien zawiadomić Zamawiającego pisemnie. Następnie ta okoliczność powinna być potwierdzona notatką

służbową podpisaną przez obie strony. W takim przypadku strony ustalają nowy termin wykonania zamówienia w formie aneksu do umowy.

§ 4

1. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić za zrealizowanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 niniejszej umowy wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości: **17 220,00 zł brutto (słownie brutto: siedemnaście tysięcy dwieście dwadzieścia złotych 00/100)** w tym należny podatek VAT w stawce 23 %, zgodnie z ofertą Wykonawcy z dnia 21.12.2022 r.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, zawiera wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy i wyczerpuje wszelkie roszczenia finansowe Wykonawcy z tytułu realizacji niniejszej umowy.
3. Wykonawca jest zobowiązany do wystawienia faktury VAT na podstawie bezusterkowego protokołu odbioru umowy, zatwierdzonego przez osoby upoważnione przez Zamawiającego i Wykonawcę, o których mowa w § 6 niniejszej umowy. Wzór protokołu odbioru stanowi Załącznik Nr 2 do umowy.
4. Faktura VAT będzie wystawiona przez Wykonawcę według następujących danych:
Nabywca: Powiat Kielecki, ul. Wrzosowa 44, 25-211 Kielce, NIP: 959-164-57-90
Odbiorca: Starostwo Powiatowe w Kielcach, ul. Wrzosowa 44, 25-211 Kielce.
5. Zapłata nastąpi przelewem na podany przez Wykonawcę rachunek bankowy w terminie 14 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT.

§ 5

1. Poza przypadkami określonymi w Kodeksie cywilnym, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy:
 - a) w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie Zamawiającego, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy,
 - b) w razie złożenia wniosku o ogłoszenie upadłości Wykonawcy,
 - c) w razie wydania nakazu zajęcia majątku Wykonawcy,
 - d) gdy Wykonawca utraci prawo do wykonywania działalności, będącej przedmiotem niniejszej umowy,
 - e) gdy łączna wysokość naliczonych kar umownych przekroczy kwotę równą 20 % ceny brutto, o której mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy,
 - f) w razie rażącego naruszenia przez Wykonawcę postanowień niniejszej umowy, w szczególności gdy Wykonawca nie świadczy usług zgodnie z umową lub gdy Wykonawca wstrzymał realizację usług bez uzasadnionych przyczyn.
2. Odstąpienie od umowy przez Zamawiającego w przypadkach, o których mowa w ust. 1, może nastąpić w terminie 30 dni od dnia powzięcia przez Zamawiającego wiadomości o powyższych okolicznościach i powinno nastąpić w formie pisemnego oświadczenia, pod rygorem nieważności, wraz z uzasadnieniem.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo wypowiedzenia umowy z winy Wykonawcy ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku, gdy zwłoka w realizacji przedmiotu zamówienia przekroczy 7 dni w stosunku do terminu określonego w § 3 ust. 1.



§ 6

1. Strony ustalają, że osobami nadzorującymi wykonywanie niniejszej umowy będą:
 - a) ze strony Zamawiającego:
Pan Paweł Kowalczyk, tel. (41) 200 14 01, e-mail: kowalczyk.p@powiat.kielce.pl
Pani Anna Dziopa, tel. (41) 200 14 04, e-mail: dziopa.a@powiat.kielce.pl
 - b) ze strony Wykonawcy:
Pan Tomasz Michalik, tel. (32) 241 04 84 w. 148,
e-mail: tomasz.michalik@geobid.pl
2. Strona może zmienić w każdym czasie osobę nadzorującą w jej imieniu wykonywanie umowy, przy czym taka zmiana jest skuteczna wobec drugiej Strony z chwilą pisemnego poinformowania Strony o przedmiotowej zmianie.
3. Zmiana osób wymienionych w ust. 1 powyżej nie stanowi istotnej zmiany niniejszej umowy i wymaga jedynie pisemnego zawiadomienia drugiej Strony, zgodnie z ust. 2 powyżej.

§ 7

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
 - a) za odstąpienie od umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca w wysokości 20 % wartości ryczałtowego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy,
 - b) za zwłokę w wykonaniu umowy w terminie, o którym mowa w § 3 ust. 1. niniejszej umowy w wysokości 1 % wartości ryczałtowego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki,
 - c) za zwłokę w usunięciu wad stwierdzonych w okresie rękojmi, w wysokości 1 % wartości ryczałtowego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, licząc od dnia wyznaczonego na ich usunięcie.
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną za odstąpienie od umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Zamawiający w wysokości 20 % ryczałtowego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy, z zastrzeżeniem § 5 ust. 1 lit. a).
3. Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe za opóźnienie w przypadku nieterminowej zapłaty prawidłowo wystawionej faktury VAT.
4. Łączna wartość kar umownych nie może przekroczyć 20 % ryczałtowego wynagrodzenia brutto Wykonawcy, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowań uzupełniających na podstawie przepisów Kodeksu cywilnego w przypadku, gdy dozna szkody wyższej niż wysokość zastrzeżonych w niniejszej umowie kar umownych.
6. Zamawiający jest uprawniony do potrącenia równowartości kar umownych z kwoty należnej Wykonawcy, przy czym zapłata przez Wykonawcę lub potrącenie kar umownych w żaden sposób nie zwalnia Wykonawcy z obowiązku należytego wykonania przedmiotu umowy.
7. Uprawnienie Zamawiającego do naliczenia kar umownych nie wygasa mimo odstąpienia, wygaśnięcia lub rozwiązania niniejszej umowy z jakiegokolwiek tytułu.

§ 8

I. Klauzule informacyjne RODO:

Klauzule informacyjne o ochronie danych osobowych:

1. W zawiązku z faktem, że realizacja przedmiotu zamówienia związana jest z dostępem do danych osobowych na podstawie oraz w zawiązku z realizacją niniejszego przedmiotu zamówienia, w celu wywiązania się z obowiązku udzielenia informacji o przetwarzaniu danych osobowych wynikającego z realizacji wymogów art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zawiązku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych „RODO”), Administrator informuje:

a) Administratorem danych osobowych jest Powiat Kielecki – Starostwo Powiatowe w Kielcach, z siedzibą przy ul. Wrzosowej 44, 25-211 Kielce, reprezentowane przez Starostę Kieleckiego.

b) W przypadku pytań o swoje dane osobowe, można skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (IOD), do którego kontakt znajduje się na stronie internetowej Starostwa Powiatowego w Kielcach.

c) Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych przez Administratora do celów realizacji zadań związanych z wykonaniem przedmiotowego zamówienia jest Ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny.

d) Podanie danych osobowych w zakresie wynikającym z w/w podstawy prawnej jest niezbędne, aby Podmiot przetwarzający mógł uczestniczyć w realizacji zadań związanych z zawarciem i zrealizowaniem przedmiotowego zamówienia.

e) Dane osobowe będą przetwarzane w celu właściwej realizacji zadań związanych z zawarciem

i zrealizowaniem przedmiotowego zamówienia.

f) Osobom, których dane dotyczą, przysługuje prawo do dostępu do swoich danych, ich sprostowania, kopii danych oraz ich usunięcia po okresie nie krótszym niż przewidują przepisy prawa.

g) Dane osobowe będą przetwarzane nie dłużej niż do końca zakończenia realizacji zadań związanych

z wykonaniem przedmiotowego zamówienia, z zastrzeżeniem iż okres przechowywania danych osobowych może zostać każdorazowo przedłużony o okres przewidziany przez przepisy prawa.

h) Dane osobowe zgromadzone w celu realizacji zadań związanych z wykonaniem przedmiotowego zamówienia będą przechowywane przez okres wymagany przepisami prawa wynikającymi z Jednolitego Rzeczonego Wykazu Akt.

i) W przypadku powzięcia informacji o niewłaściwym przetwarzaniu danych osobowych przez Administratora przysługuje osobom, których dane dotyczą prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych oraz wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania do Administratora.

j) Odbiorcami danych osobowych mogą być instytucje uprawnione na podstawie przepisów prawa lub podmioty upoważnione na podstawie wyrażonej przez osoby, których dane dotyczą

zgody. Dane osoby której dotyczą, będą publikowane na stronie BIP Wykonawcy zgodnie z przepisami prawa.

§ 9

Wykonawca, ubiegając się o zamówienie jest zobowiązany do wypełnienia wszystkich obowiązków związanych z udziałem w postępowaniu, wynikających z RODO, tj.:

- obowiązek informacyjny przewidziany w art. 13 RODO względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą i od których dane Wykonawca bezpośrednio pozyskał (chyba, że dysponuje już tymi informacjami – art. 13 ust. 4 RODO),
- obowiązek informacyjny wynikający z art. 14 RODO względem osób fizycznych, których dane przekazuje Wykonawcy (administratorowi danych osobowych) i których dane pośrednio pozyskał, chyba że ma zastosowanie co najmniej jedno z wyłączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 RODO,
- w celu zapewnienia, że Wykonawca wypełnił ww. obowiązki informacyjne oraz ochrony prawnie uzasadnionych interesów osoby trzeciej, której dane zostały przekazane w związku z udziałem Wykonawcy w niniejszym postępowaniu, Wykonawca jest zobowiązany do złożenia stosownego oświadczenia o wypełnieniu przez niego obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO.

§ 10

1. Wykonawca odpowiada za jakość wykonanego przedmiotu umowy.
2. Wykonawca udziela Zamawiającemu 36-miesięcznej rękojmi na wykonany przedmiot niniejszej umowy.
3. Okres rękojmi rozpoczyna swój bieg od daty podpisania przez obie strony protokołu odbiorczego wykonanego przedmiotu niniejszej umowy.
4. W okresie rękojmi Wykonawca będzie odpowiedzialny za usunięcie na swój koszt wszelkich wad bądź usterek w wykonanym przedmiocie niniejszej umowy. Z tytułu usunięcia wad bądź usterek Wykonawcy nie przysługuje wynagrodzenie.
5. Jeżeli Wykonawca nie usunie wad bądź usterek w wykonanym przedmiocie niniejszej umowy ujawnionych w okresie, o którym mowa w ust. 4 powyżej w terminie niezbędnym do ich usunięcia, określonym na piśmie przez Zamawiającego, Zamawiający może zlecić usunięcie wad bądź usterek osobie trzeciej na koszt Wykonawcy.

§ 11

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Spory wynikłe na tle wykonywania postanowień niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
3. Niniejszą umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z czego dwa dla Zamawiającego, a jeden dla Wykonawcy.

4. Integralną część niniejszej umowy stanowią następujące załączniki:
- Załącznik Nr 1 – Oferta Wykonawcy z dnia 21.12.2022 r.
 - Załącznik Nr 2 – Wzór Protokołu odbioru.

ZAMAWIAJĄCY

STAROSTA

Mirostlaw Gębski

VICE STAROSTA
Łukasz Pięba

SKARBNIK

Anna Moskwa

WYKONAWCA

PREZES ZARZĄDU

Krzysztof Borys
mgr inż. Krzysztof Borys

GEOBID spółka z o.o.
ul. Koszutha 11
40-844 KATOWICE

Kielce, dnia

PROTOKÓŁ ODBIORU

do umowy z dnia

Zamawiający:

Nabywca: Powiat Kielecki, ul. Wrzosowa 44, 25 – 211 Kielce

NIP: 959-164-57-90

Odbiorca (Płatnik): Starostwo Powiatowe w Kielcach, ul. Wrzosowa 44, 25 – 211 Kielce

Wykonawca:

.....

W dniu przeprowadzono czynności kontrolne i potwierdza/nie potwierdza się* ilościową i jakościową zgodność usługi:

.....
.....
.....

Zgodność z umową:

1. Zamawiający stwierdza, iż usługa zostaje:
odebrana bez zastrzeżeń/odebrana z zastrzeżeniami*

2. Uwagi i zastrzeżenia:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Przedstawiciel Wykonawcy:

Przedstawiciel Zamawiającego:

.....

1.

*niepotrzebne skreślić

Anna Dziopa

Od: Anna Dziopa
Wysłano: 22 12 2022 07:34
Do: Paweł Kowalczyk
Temat: FW: Rozdzielenie jednostek ewidencyjnych: Łopuszno 260408_2 i Piekoszów 260414_2

Śledzenie:	Adresat	Dostarczanie	Odczyt
	Paweł Kowalczyk	Dostarczono: 2022-12-22 07:39	Czytaj: 2022-12-22 08:11

From: Tomasz Michalik Geobid <tomasz.michalik@geobid.pl>
Sent: Wednesday, December 21, 2022 3:51 PM
To: Anna Dziopa <dziopa.a@powiat.kielce.pl>
Subject: Re: Rozdzielenie jednostek ewidencyjnych: Łopuszno 260408_2 i Piekoszów 260414_2

Dzień dobry

Koszt wykonania prac dla dwóch jednostek ewidencyjnych będzie wynosił 14 000.00 zł netto.

Pozdrawiam

W dniu 2022-12-19 o 09:27, Anna Dziopa pisze:

Dzień dobry

Na podstawie Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 25 lipca 2022 r. w sprawie ustalenia granic niektórych gmin i miast oraz nadania niektórym miejscowościom statusu miasta (Dz.U.2022, poz. 1597) z dniem 1 stycznia 2023r. wieś Łopuszno oraz wieś Piekoszów uzyskają status miast.

Zgodnie z rozmową telefoniczną, proszę o wycenę prac związanych z rozdzieleniem baz:

1. Obecnej jednostki ewidencyjnej wiejskiej Łopuszno 260408_2 na dwie jednostki ewidencyjne:
Łopuszno miasto – 260408_4 oraz obszar wiejski – Łopuszno 260408_5,
2. Obecnej jednostki ewidencyjnej wiejskiej Piekoszów 260414_2 na dwie jednostki ewidencyjne:
Piekoszów miasto – 260414_4 oraz obszar wiejski – Piekoszów 260414_5.

Z obecnych gmin wiejskich, po jednym z obrębów staje się miastem i należy je wyodrębnić, zachowując ich wsteczną historię jako obręb.

Po usunięciu, w nowej jednostce miejskiej numer przenieszonego obrębu musi zostać zmieniony z dotychczasowego numeru na nowy numer – miejski.

Jednostka ewidencyjna Łopuszno miasto – 260408_4 zawierać będzie obręb 0001 odpowiadający dotychczasowemu obrębowi 0022 – Łopuszno z jednostki ewidencyjnej Łopuszno 260408_2 bez zmiany obecnej numeracji i nazw.

Jednostka ewidencyjna Piekoszów miasto – 260414_4 zawierać będzie obręb 0001 odpowiadający dotychczasowemu obrębowi 0013 – Piekoszów z jednostki ewidencyjnej Piekoszów 260414_2 bez zmiany obecnej numeracji i nazw.

Rozdzielenie to dotyczyć ma w części opisowej (EWOPIS) wszystkich zmian, działek, KW, podmiotów oraz ich całej historii.

W pozostałych programach tzn. EWMAPA, Mienie, UŻW oraz REJCEN rozdziału należy dokonać także z zachowaniem historii, jeżeli takowa istnieje (EWMAPA – działki archiwalne).

Program Ośrodek, z racji braku historii oraz posiadania bazy scalonej, wymaga przeniechania dokumentów i wszelkich obiektów w bazie związanych z obecnym obrębem , na numerację nowego obrębu.

Z poważaniem

Anna Dziopa



**Starostwo
Powiatowe w
Kielcach**

Wydział Geodezji i
Gospodarki
Nieruchomościami

Anna Dziopa

Kierownik,

tel. 41 200 14 04,

e-mail: dziopa.a@powiat.kielce.pl

ul. Wrzosowa 44, 25-211 Kielce

tel. 41 200 12 00, fax 41 200 12 10

www.powiat.kielce.pl

Posiadamy Certyfikat
Zintegrowanego Systemu Zarządzania
spełniającego wymagania norm
PN-ISO/IEC 27001:2017-06
ISO 9001:2015-10



Treść tej informacji może być poufna, w związku z czym powinna trafić bezpośrednio do rąk adresata. Jakikolwiek jej ujawnianie, rozpowszechnianie, bądź kopiowanie jest zabronione. W przypadku otrzymania błędnej lub nieczytelnej informacji prosimy o kontakt.

This communication is confidential and is intended for receipt solely by the individual or entity to which it is addressed. Any disclosure, dissemination or duplication is forbidden. If you receive this information either incomplete or in error, please notify us immediately.

Thank you.

--

Tomasz Michalik

DYREKTOR DO SPRAW WDROŻEŃ
I ROZWOJU TECHNOLOGII

ul. Kossutha 11

40-844 Katowice

tel. (32) 241-04-84 wew. 148

